

PROYECTO DIDÁCTICO 02. UNA PALABRA PARA REVIVIR UNA LENGUA

Autor/autores	Gerardo Sobrino y Pablo Santín
Título	Una palabra para revivir un lengua
Destinatarios (cursos)	Educación Primaria
Competencias	CSC, CCL, CD, CSIE, CEC, CPAA
Contenido	Leonés: léxico, fonética y morfología; sanabrés.
Palabras clave	Sanabrés; léxico; Educación Primaria
Duración aproximada	Todo el curso
Bibliografía y Materiales	Martín Álvarez, José Domingo (2004): <i>Diccionario de Sanabrés</i> , Zamora, Semuret.
Enlaces de interés	- Sección “sanabreando” del blog del CEIP Monte Gándara: https://ceipmontegandara.blogspot.com/search/label/Sanabreando - Documental. “Llionés, de Senabria a El Rebollal” elaborado por RICI Comunicación en el que aparecen algunas de las actividades desarrolladas en el CEIP Monte Gándara: https://www.youtube.com/watch?v=VE-LCPnarsQ

UNA PALABRA PARA REVIVIR UNA LENGUA

CEIP MONTE GÁNDARA



QUIENES SOMOS

Somos un colegio rural ubicado en Serón, una de las comarcas de influencia del Alto Lugo con una gran riqueza patrimonial y lingüística.



REVIVIR UNA LENGUA

SENTIAMOS QUE ERAMOS CENTROS RURALES QUE NECESABAMOS EN NUESTROS CENTROS REACTIVAR EL MANTENIMIENTO Y RECONSTRUCCIÓN DE LA LENGUA QUE SE HABLA. AUNQUE DE FORMA MUY ESCASA, EN LA COMARCA EN LA QUE ESTABAMOS NUESTRO CENTRO.



UNA PALABRA PARA REVIVIR UNA LENGUA

CEIP MONTE GÁNDARA



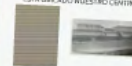
QUIENES SOMOS

Somos un colegio rural ubicado en Sanabá una de las comarcas de influencia del Astur leonés con una variante propia el Sanabrés.



REVIVIR UNA LENGUA

SENCILLAMENTE QUEREMOS CONTAR LAS ACTIVIDADES QUE REALIZAMOS EN NUESTRO CENTRO RELACIONADAS CON EL MANTENIMIENTO Y REESTADACIÓN DE LA LENGUA QUE SE HABLA - RANQUE DE FORMA MUY TECNICA EN LA COMARCA EN LA QUE ESTÁ GRABADO NUESTRO CENTRO.



FUNDAMENTOS DE NUESTRA IDIA

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

CONSTRUYENDO PLURALIDAD DESDE LA DIVERSIDAD

QUIENES SOMOS



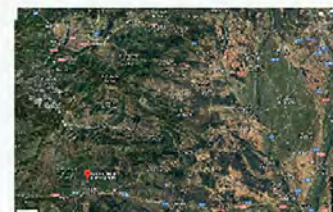
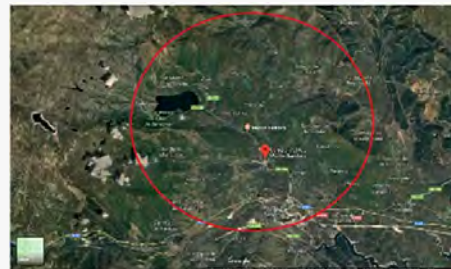
CEIP MONTE GÁNDARA

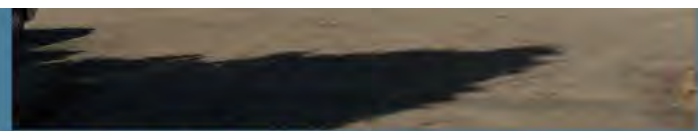
El Colegio de Educación Infantil y Primaria "Monte Gándara" está ubicado en la localidad de El Puente de Sanabria, perteneciente al Ayuntamiento de Galende. Se encuentra situado en la parte noroeste de la provincia de Zamora, en una zona rural, con una geografía de media montaña y dista de la capital de la provincia 116 kilómetros, siendo el núcleo urbano más próximo, el partido judicial de Puebla de Sanabria.

Los alumnos son desplazados diariamente al centro desde sus pueblos de origen en autocares, que los recogen en sus domicilios. No existe en las diferentes localidades que integran este Centro ninguna otra unidad escolar.

El centro fue inaugurado el 14 de marzo del 1973, en el primer año acudían al centro 373 alumnos siendo los pueblos de Vigo de Sanabria y San Martín de Castañeda los que más alumnado aportaban, existía un solo curso de Educación Infantil, en Educación Primaria la mayoría eran dos cursos en cada nivel. En la actualidad contamos con 98 alumnos de toda la zona de influencia.

Somos un colegio rural ubicado en Sanabria una de las comarcas de influencia del Astur leonés con una variante propia el Senabrés.





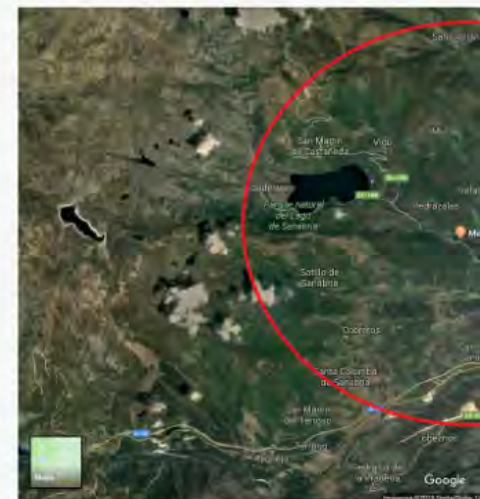
CEIP MONTE GÁNDARA

El Colegio de Educación Infantil y Primaria "Monte Gándara" está ubicado en la localidad de El Puente de Sanabria, perteneciente al Ayuntamiento de Galende. Se encuentra situado en la parte noroeste de la provincia de Zamora, en una zona rural, con una geografía de media montaña y dista de la capital de la provincia 116 kilómetros, siendo el núcleo urbano más próximo, el partido judicial de Puebla de Sanabria.

Los alumnos son desplazados diariamente al centro desde sus pueblos de origen en autocares, que los recogen en sus domicilios. No existe en las diferentes localidades que integran este Centro ninguna otra unidad escolar.

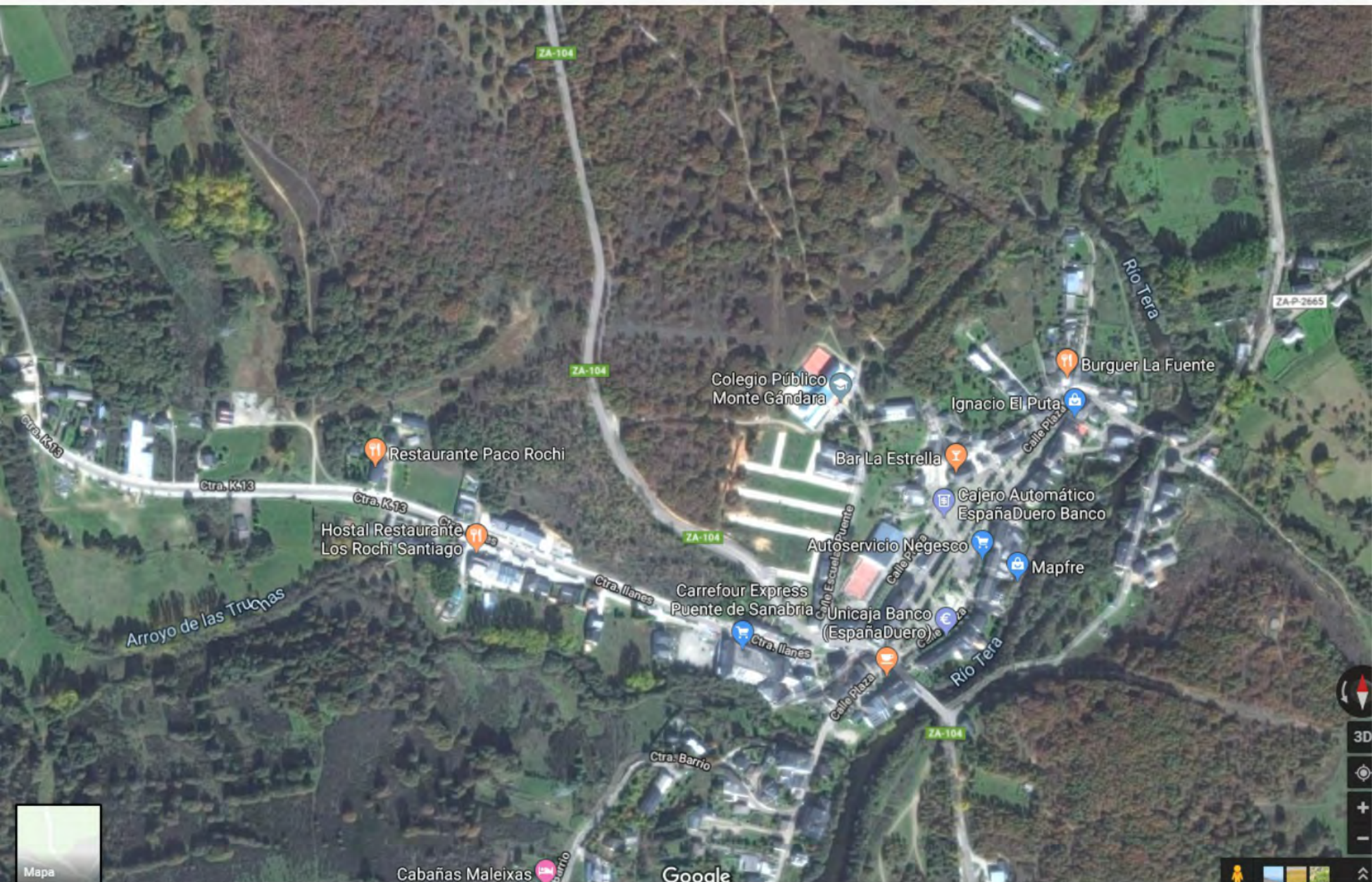
El centro fue inaugurado el 14 de marzo del 1973, en el primer año acudían al centro 373 alumnos siendo los pueblos de Vigo de Sanabria y San Martín de Castañeda los que más alumnado aportaban, existía un solo curso de Educación Infantil, en Educación Primaria la mayoría eran dos cursos en cada nivel. En la actualidad contamos con 98 alumnos de toda la zona de influencia.

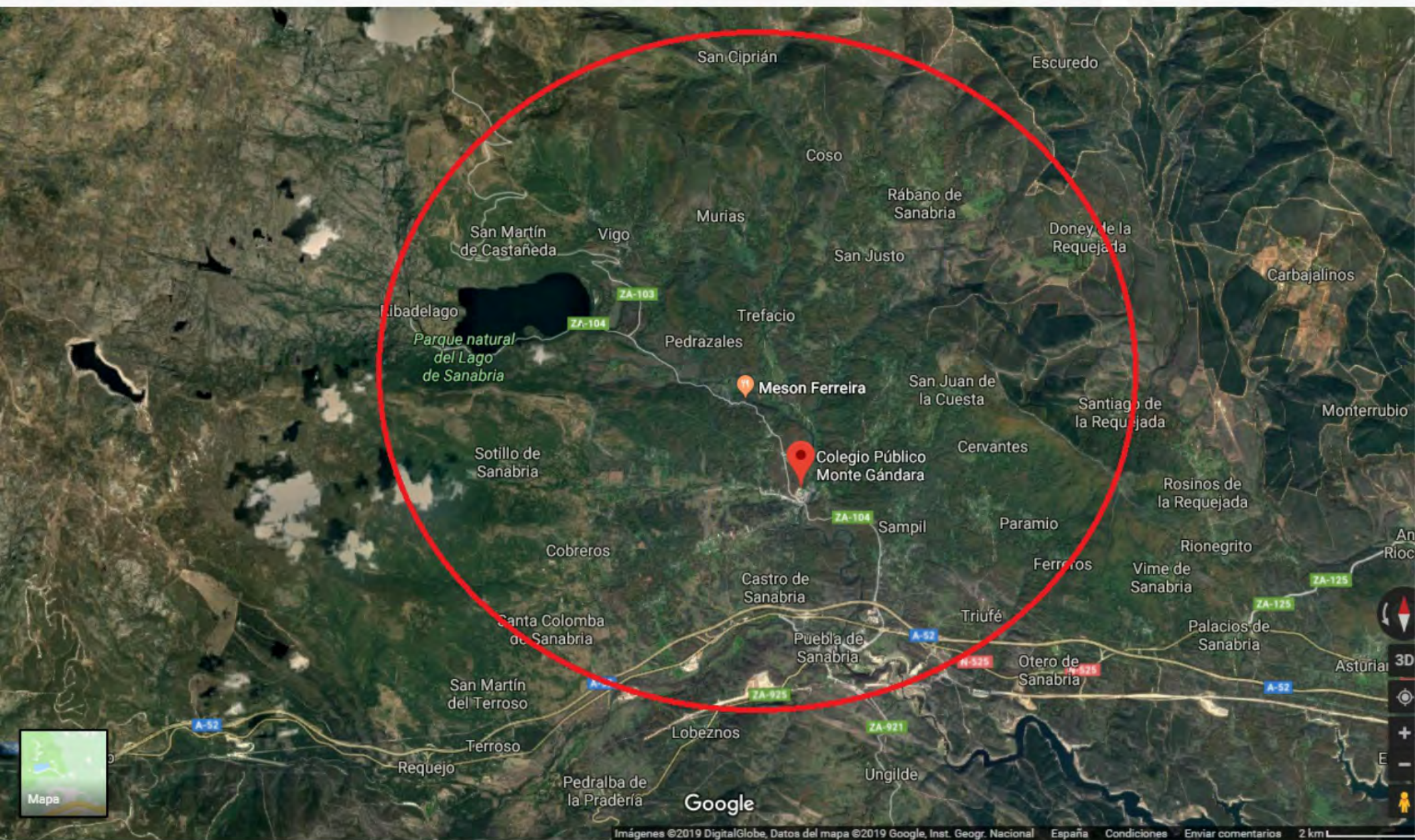
del Astur leonés variante propia

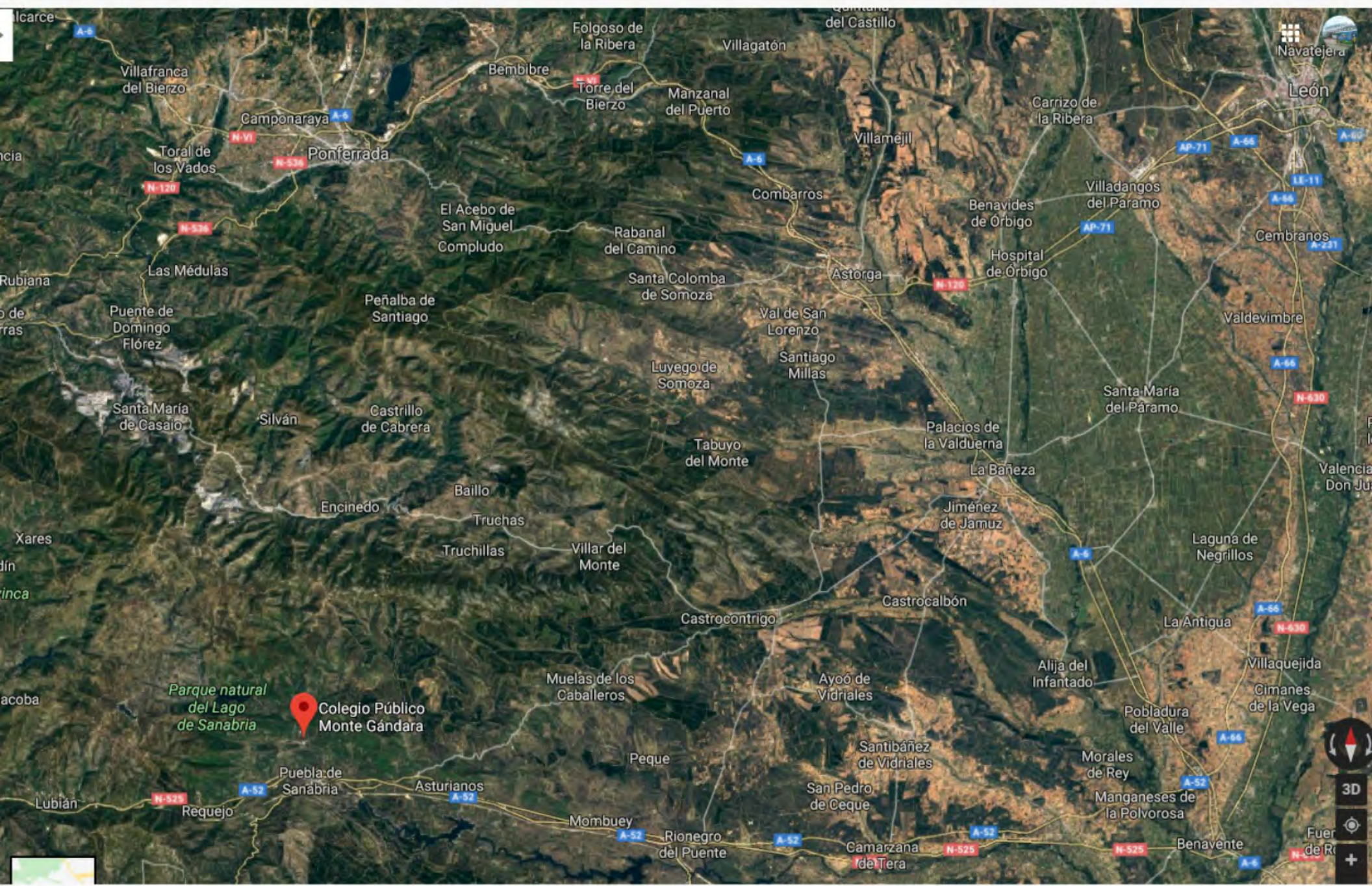


Somos un colegio rural
ubicado en Sanabria una de
las comarcas de influencia
del Astur leonés con una
variante propia el Senabrés.









REVIVIR UNA LENGUA

SENCILLAMENTE QUEREMOS CONTAR LAS ACTIVIDADES QUE REALIZAMOS EN NUESTRO CENTRO RELACIONADAS CON EL MANTENIMIENTO Y REVITALIZACIÓN DE LA LENGUA QUE SE HABLA , AUNQUE DE FORMA MUY ESCASA, EN LA COMARCA EN LA QUE ESTÁ UBICADO NUESTRO CENTRO.



ESTATUTO DE AUTONOMÍA

Artículo 4. Valores esenciales

La lengua castellana y el patrimonio histórico, artístico y natural son valores esenciales para la identidad de la Comunidad de Castilla y León y serán objeto de especial protección y apoyo, para lo que se fomentará la creación de entidades que atiendan a dicho fin.

Artículo 5. La lengua castellana y el resto del patrimonio lingüístico de la Comunidad

1. El castellano forma parte del acervo histórico y cultural más valioso de la Comunidad, extendido a todo el territorio nacional y a muchos otros Estados. La Junta de Castilla y León fomentará el uso correcto del castellano en los ámbitos educativo, administrativo y cultural.

Así mismo, promoverá su aprendizaje en el ámbito internacional especialmente en colaboración con las Universidades de la Comunidad, para lo cual podrá adoptar las medidas que considere oportunas.

2. El leonés será objeto de protección específica por parte de las instituciones por su particular valor dentro del patrimonio lingüístico de la Comunidad. Su protección, uso y promoción serán objeto de regulación.

3. Gozará de respeto y protección la lengua gallega en los lugares en que habitualmente se utilice.

Artículo 6. Símbolos de la Comunidad y fiesta oficial

1. Los símbolos de identidad exclusiva de la Comunidad de Castilla y León son el blasón, la bandera, el pendón y el himno de Castilla y León.

2. La fiesta oficial de la Comunidad es el 23 de abril.

3. El blasón de Castilla y León es un escudo timbrado por corona real abierta, cuartelado en cruz o contracuartelado. El primer y cuarto cuarteles: en campo de gules, un castillo de oro almenado de tres almenas, mampostado de sable y clarado de azur. El segundo y tercer cuarteles: en campo de plata, un león rampante de púrpura, linguado, uñado y armado de gules, coronado de oro.

4. La bandera de Castilla y León es cuartelada y contiene los símbolos de Castilla y León, conforme se han descrito en el apartado anterior. La bandera ondeará en todos los centros y actos oficiales de la Comunidad, a la derecha de la bandera española.

L.O.E

presentes, incluso de forma heterogénea en su seno, atendiendo a las circunstancias correspondientes.

c) Las Administraciones educativas podrán, asimismo, establecer sistemas en los que las asignaturas no lingüísticas se impartan exclusivamente en lengua castellana, en lengua cooficial o en alguna lengua extranjera, siempre que exista oferta alternativa de enseñanza sostenida con fondos públicos en la que se utilice como vehicular cada una de las lenguas cooficiales.

En estos casos, la Administración educativa deberá garantizar una oferta docente sostenida con fondos públicos en la que el castellano sea utilizado como lengua vehicular en una proporción razonable.

Los padres, madres o tutores legales tendrán derecho a que sus hijos o pupilos reciban enseñanza en castellano, dentro del marco de la programación educativa. Si la programación anual de la Administración educativa competente no garantizase oferta docente razonable

Disposición adicional trigésima octava. Lengua castellana, lenguas cooficiales y lenguas que gocen de protección legal.

que deberá darse audiencia a la Administración educativa afectada. El vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado resolución expresa legitimará al interesado o interesados que hubieran deducido la solicitud para entenderla desestimada por silencio administrativo. El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte desarrollará reglamentariamente este procedimiento administrativo.

La obligación financiera del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte tendrá carácter excepcional y se extinguirá con la adopción por la Administración educativa competente de medidas adecuadas para garantizar los derechos lingüísticos individuales de los alumnos y alumnas. A estos efectos, no se considerarán adecuadas las medidas que supongan la atención individualizada en castellano o la separación en grupos por razón de la lengua habitual.

5. Corresponderá a la Alta Inspección del Estado velar por el cumplimiento de las normas sobre utilización de lengua vehicular en las enseñanzas básicas.

6. Aquellas Comunidades Autónomas en las que existan lenguas no oficiales que gocen de protección legal las ofertarán, en su caso, en el bloque de asignaturas de libre configuración autonómica, en los términos que determine su normativa reguladora.

- Se declaran inconstitucionales y nulos los tres últimos párrafos del apartado 4.c), con los efectos previstos en el fundamento jurídico 11 c), por Sentencia del TC 14/2018, de 20 de febrero. [Ref. BOE-A-2018-4146](#)
- Se añade por el art. único.99 de la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre. [Ref. BOE-A-2013-12886](#).

- Última actualización, publicada el 23/03/2018, en vigor a partir del 23/03/2018.
- Modificación publicada el 10/12/2013, en vigor a partir del 30/12/2013.

- Texto añadido, publicado el 10/12/2013, en vigor a partir del 30/12/2013.

[Bloque 258: #datrigesimanovena]

Disposición adicional trigésima novena. Evaluación final de la asignatura Lengua Cooficial y Literatura.

La asignatura Lengua Cooficial y Literatura deberá ser evaluada en las evaluaciones finales indicadas en los artículos 21, 29 y 36 bis, y se tendrá en cuenta para el cálculo de la nota obtenida en dichas evaluaciones finales en la misma proporción que la asignatura Lengua Castellana y Literatura.

Corresponde a las Administraciones educativas competentes concretar los criterios de evaluación, los estándares de aprendizaje evaluables y el diseño de las pruebas que se apliquen a esta asignatura, que se realizarán de forma simultánea al resto de las pruebas que componen las evaluaciones finales.

Estarán exentos de la realización de estas pruebas los alumnos y alumnas que estén exentos de cursar o de ser evaluados de la asignatura

Las medidas de atención a la diversidad se formulan a partir del acuerdo de los tutores, las profesoras de P.T., AL, Compensatoria y el Equipo de Orientación y los profesores especialistas en caso de que sea necesario.

Como principios generales de evaluación destacamos la evaluación continua. Dentro de este tipo de evaluación llevamos a cabo una evaluación inicial, un seguimiento y unas observaciones finales de gran validez, que a su vez valdrá de evaluación inicial para el curso posterior.

La evaluación inicial se centrará en los contenidos y las competencias básicas de cada nivel y área.

Los alumnos participarán en la evaluación de su propio aprendizaje dependiendo del curso que realice y en situaciones de aprendizaje concretas, en cualquier caso, será según criterio de cada profesor.

Los agrupamientos se hacen en función de la edad, existiendo flexibilidad en casos puntuales o en actividades concretas.

Fomentamos dentro de los grupos la colaboración, el diálogo, turno de palabra y el respeto a las opiniones de los demás.

La actitud es abierta y receptiva a las nuevas tecnologías, considerándolas como un recurso más en el proceso de enseñanza aprendizaje.

Las clases se desarrollan fomentando la participación de los alumnos en las mismas, siguiendo siempre un principio de autoridad y respeto a las normas.

Cada profesor adoptará las medidas motivadoras que considere más convenientes para cada alumno y ocasión, según la materia a desarrollar.

4.- PLURALISMO Y VALORES DEMOCRÁTICOS

El profesorado respetará todas las ideologías políticas no interfiriendo en las mismas y mantendrá en el acto educativo una neutralidad absoluta.

Respetará el pluralismo y evitará cualquier clase de adoctrinamiento, siempre abierto al diálogo pero rechazando cualquier tipo de dogmatismo.

Asumirá el compromiso con todos los valores democráticos y el respeto a los derechos humanos.

Se inculcará en los alumnos el respeto a los derechos y libertades fundamentales así como la pluralidad y tolerancia que deben regir todos los principios democráticos de convivencia.

5.- COEDUCACIÓN

El Centro practicará una educación para la igualdad sin discriminaciones por razón de sexo.

Se llevará a cabo una metodología didáctica en la que a través de las vivencias relacionales entre niños/as se llegue a la plena aceptación de la propia sexualidad y respeto a la del otro valorando el enriquecimiento de la complementariedad.

6.- MODALIDAD DE GESTIÓN

En la gestión del centro intervienen los representantes de los distintos sectores de la comunidad educativa a través del Consejo Escolar.

La gestión de este centro la definimos como democrática, participativa y abierta a los cambios que puedan surgir para mejorar la misma.

OBJETIVOS GENERALES

A) DE ÁMBITO GENERAL

1º.- Favorecer la actividad sociocultural, programando Actividades Extraescolares y Complementarias dentro y fuera del Centro.

2º.- Mantener y mejorar las relaciones con las instituciones locales, comarcales y provinciales, a fin de subsanar las carencias presentes y futuras.

3º.- Conservar el vocabulario autóctono de la zona.

4º.- Ampliar el material escolar y didáctico, solicitándolo a las instituciones pertinentes, invirtiendo en su adquisición el presupuesto para gastos de funcionamiento y potenciando la utilización del existente.

5º.- Evitar dentro del recinto escolar el uso de palabras malsonantes.

6º.- Respetar todas las ideologías políticas y creencias religiosas.

7º.- Asumir y transmitir a los alumnos los valores democráticos, así como el respeto a los derechos humanos y medioambientales.

consideremos oportunos promovidos por la Junta de Castilla y León, Diputación, MEC, u otros organismos.

J) Potenciar aquellas actividades escolares y extraescolares que favorezcan la educación en el tiempo libre (participación activa en competiciones deportivas de carácter provincial, en colaboración con el A.M.P.A.).

K) Participar en aquellas actividades complementarias y extraescolares que se consideren oportunas y que favorezcan una mejor relación del alumno con el entorno o desarrollen los criterios y directrices de carácter preceptivo.

L) Utilizar los medios informáticos como un instrumento de apoyo en todas las actividades del centro, valorando éstos como una herramienta imprescindible en el desarrollo social y laboral.

M) Profundizar en el conocimiento NTIC y la utilización de programas educativos.

N) Establecer grupos de trabajo (desarrollo de actividades son ABN, aprovechamiento y optimización de los recursos TIC en el centro y aquellos otros que por diversas circunstancias lo estime el claustro oportuno).

Ñ) Realizar actividades de exaltación de los valores de la comarca coincidiendo con fechas significativas.

O) Establecer pautas de comportamiento y actividades encaminadas a que nuestros alumnos valoren la igualdad entre sexos como algo intrínseco a la personalidad de todos.

P) Desarrollar en nuestros alumnos/as habilidades emprendedoras fundamentales, como el liderazgo, la creatividad, la imaginación, la autonomía, la flexibilidad, la responsabilidad, la asunción de riesgos, el trabajo en equipo y la innovación, fundamentadas en la base de un desarrollo sostenible.

Q) Consolidar las competencias lingüísticas de nuestros alumnos/as, incrementando sus destrezas en la expresión y comprensión oral, así como en la lectura y la escritura, como arma fundamental de acceso al conocimiento e instrumento vehicular de aprendizaje en todas las áreas, favoreciendo y fomentando en la medida de lo posible la recuperación de vocablos y estructuras lingüísticas propias de la comarca.

ASPECTOS GENERALES DE ORGANIZACIÓN

HORARIO DE TUTORÍAS E INFORMACIÓN A PADRES

Los padres o tutores podrán informarse de la marcha general de sus hijos en el centro todos los martes de 14:30 a 15:00 horas, así como la hora de la tarde que haya establecido cada tutor/a. Asimismo se realizarán tres reuniones generales de padres, para informar sobre el desarrollo del proceso de aprendizaje. Las fechas previstas para estas reuniones son:

	1º TRIMESTRE	2º y 3º TRIMESTRE
INFANTIL	26 - 9 - 17	Cada tutor las establecerá con su grupo en función de su horario de talleres
PRIMARIA	1º, 2º, 3º	
	27 - 9 - 17	
	4º, 5º, 6º	28 - 9 - 17

Además, los profesores tutores citarán, siempre que lo consideren necesario, a los padres o tutores legales, fijando fecha y hora para las visitas o entrevista pertinentes, de igual manera los padres podrán solicitar entrevistas con los tutores, especialistas o EOEP, previa petición o consulta al tutor correspondiente.

ADSCRIPCIÓN DEL PROFESORADO Y TUTORÍAS

Se ha realizado teniendo en cuenta la permanencia del profesorado con el mismo grupo de alumnos, siempre que sea posible, a lo largo del internivel, así como las especializaciones acreditadas. Las tutorías quedan distribuidas de la siguiente forma:

TUTORÍAS DE EDUCACIÓN INFANTIL

Aula nº 1: 3 años: Dª María Estrella Sanz Barquín.

Aula nº 2: 4 años: Dª Ana Isabel Arias Ramos.

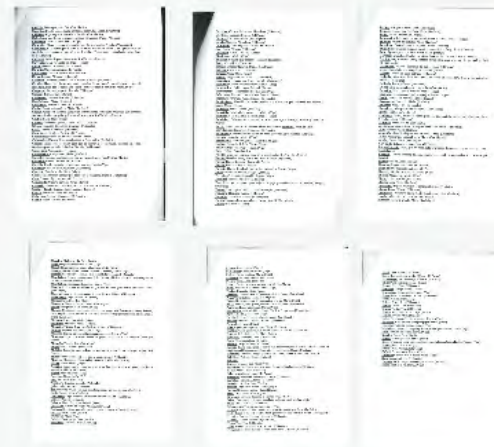
Aula nº 3: 5 años: Dª María del Mar Fontanillo Gastre

NO ESTÁ MAL DICHO, SENCILLAMENTE ES UNA LENGUA.

Detectamos en nuestro colegio que había un sentimiento de "vergüenza" cuando a algún alumno se le "escapaba" alguna palabra propia del sanabrés sintiéndose de "menos" por emplear estos términos.



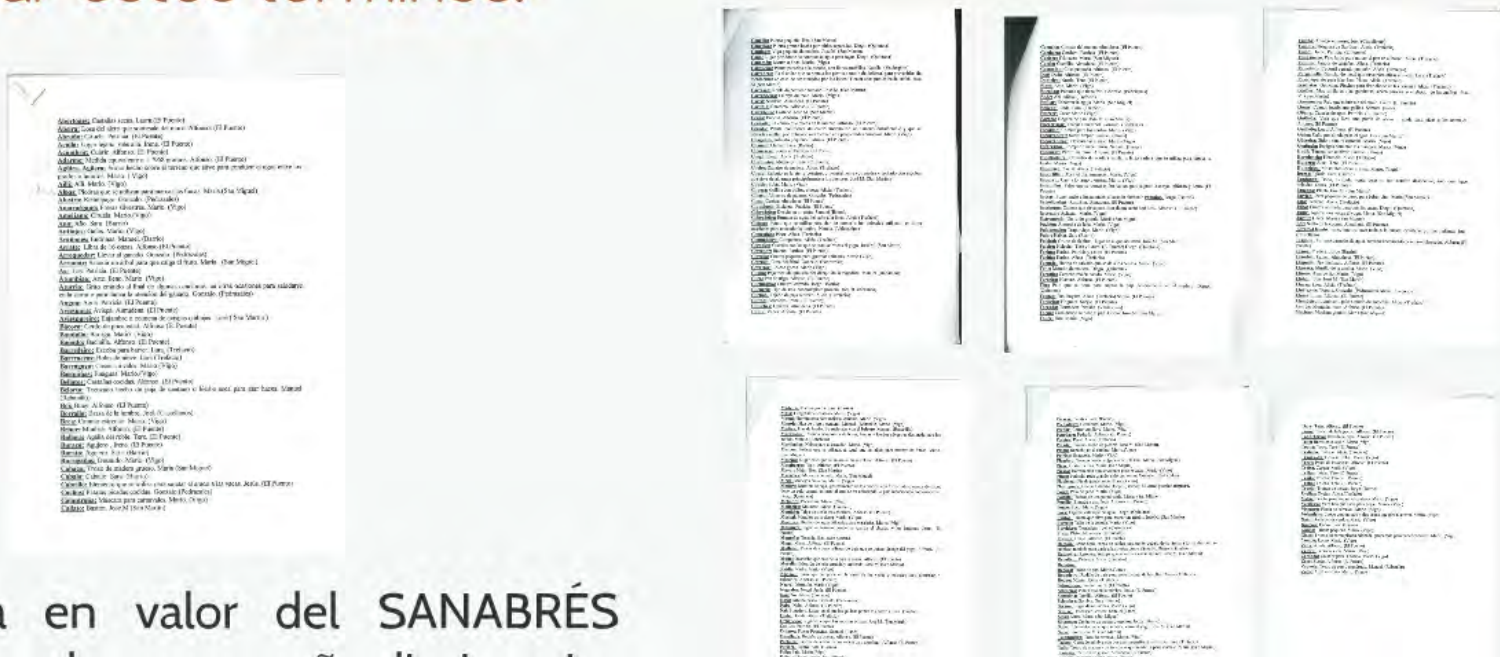
Puesta en valor del SANABRÉS
elaborando un pequeño diccionario.



y

NO ESTÁ MAL DICHO,
SENCILLAMENTE ES UNA LENGUA.

Detectamos en nuestro colegio que había un sentimiento de "vergüenza" cuando a algún alumno se le "escapaba" alguna palabra propia del sanabrés sintiéndose de "menos" por emplear estos términos.



Abortones: Castañas secas. Laura (El Puente)
Abeira: Losa del alero que sobresale del muro. Alfonso. (El Puente)
Abruño: Ciruela. Patricia. (El Puente)
Acullá: Lugar lejano, más allá. Irene. (El Puente)
Acumbrir: Cubrir. Alfonso. (El Puente)
Adarme: Medida equivalente a 1.7968 gramos. Alfonso. (El Puente)
Agüira, Agüera: Surco hecho sobre el terreno que sirve para conducir el agua entre los prados o huertos. Mario. (Vigo)
Alli: Ali. Mario. (Vigo)
Albias: Piedras que se utilizan para marcar las fincas. María. (San Miguel)
Alustro: Relámpago. Gonzalo. (Pedrazales)
Anaradignas: Frenas silvestres. Mario. (Vigo)
Aneijana: Ciruela. Mario. (Vigo)
Ans: Año. Sara. (Barrio)
Antiojos: Gafas. Mario. (Vigo)
Arañones: Endrinas. Manuel. (Barrio)
Arrate: Libra de 16 onzas. Alfonso (El Puente)
Arrequeadar: Llevar al ganado. Gonzalo. (Pedrazales)
Arromar: Sacudir un árbol para que caiga el fruto. María. (San Miguel)
As: Las. Patricia. (El Puente)
Atumbiao: Auto, lleno. Mario. (Vigo)
Aturrio: Grito emitido al final de algunas canciones, en otras ocasiones para saludarse en la sierra o para llamar la atención del ganado. Gonzalo. (Pedrazales)
Augua: Agua. Patricia. (El Puente)
Aviesoura: Avispa. Almadena. (El Puente)
Aviesourreira: Enjambre o colmena de avispas o abejas. José (San Martín)
Bácuo: Cerdo de poca edad. Alfonso (El Puente)
Bandalla: Barriga. Mario. (Vigo)
Bañado: Bacinilla. Alfonso. (El Puente)
Barredelro: Escoba para barrer. Lara. (Trefacio)
Barruecas: Bolas de nieve. Lara. (Trefacio)
Barrugava: Cosas sin valor. Mario. (Vigo)
Basquiñas: Enguís. Mario. (Vigo)
Bellotos: Castañas cocidas. Alfonso. (El Puente)
Belorio: Trenzado hecho de paja de centeno o hierba seca para atar haces. Manuel. (Rabonillo)
Bgi: Buey. Alfonso. (El Puente)
Borrullo: Brasa de la lumbre. Joel. (Castellanos)
Brea: Camino estrecho. Mario. (Vigo)
Brime: Mimbre. Alfonso. (El Puente)
Bullaca: Agalla del roble. Tere. (El Puente)
Buraco: Agujero. Irene. (El Puente)
Burata: Agujero. Sara. (Barrio)
Burriñas: Desnudo. Mario. (Vigo)
Cabreo: Trozo de madera grueso. María. (San Miguel)
Cabalo: Caballo. Sara. (Barrio)
Cabrillo: Elemento que se utiliza para sujetar el arado a las vacas. Jesús. (El Puente)
Cachos: Patatas picadas cocidas. Gonzalo. (Pedrazales)
Calantrúas: Mascar para carnavales. Mario. (Vigo)
Callato: Bastón. José M. (San Martín)

Puesta en valor del SANABRÉS
elaborando un pequeño diccionario.

Madrede: Madrede gorda. Sara (Barilo)
Mala: Desagrade el censozo. María (Vigo)
Mandi: Perennemente por el mal de censozo. María (Vigo)
Manijao: Has de tajo a censozo. Manuel (Rabenhil) Mario (Vigo)
Martino: Has de borta. Se sule estar con el berto. Manuel (Rabenhil)
Maraballo: Censozo compaña de borta, berto y berto alviesos destinados para los censozo. Manuel (Rabenhil)
Maraballo: Nalco pal de censozo. María (Vigo)
Marcos: Poefera por que no se aza la mas del pais. Alfonso (El Puente)
Mari: Mari. (El Puente)
Martina: Lugar en el que se aza la mas del pais. Alfonso (El Puente)
Matabarao: Tajo. Alfonso (El Puente)
Mate: Mate. Ben. (San Martín)
Mateo: Mateo. Mateo de mate. María (Vigo)
Mate: Mateo en la tra. Mario. (Vigo)
Medera: Mateo de paja, gente alvieso no los puros, con forma má o menos de coto, tiene un palito central entorno al cual se va colocando la paja mencionada anteriormente. (Vigo) (Quisano)
Mel: Mel. Poca cosa. María (Vigo)
Melagajo: Melagajo. Alicia (Trefacio)
Melagajo: Tiro de dos o tres metros. Alfonso (El Puente)
Melagajo: Mampoco es la tierra. Mario. (Vigo)
Morrasa: Libras de agua utilizadas para censozo. María (Vigo)
Morrasa: Lugar o terreno donde se guarda el coto y los gamos. Jesús (El Puente)
Morrasa: Tendido. Bja (San Martín)
Mura: Mura. Alfonso (El Puente)
Mullido: Pasa de coto relleno de paja que se pusio debajo del yugo. Alfonso (El Puente)
Muta: Docheño que sale de la paja al mazo. Alfonso (El Puente)
Murra: Murra. Muro de la coto y cotozo José M (San Martín)
Nalco: Nalco. María (Vigo)
Narajo: Muro que se pone na la maza de las vasa o censozo para demorar o guatear. Alfonso (El Puente)
Narajo: Murra. Murra. (Vigo)
Nasajo: Nasajo. José (El Puente)
Nas: No. Alicia (Trefacio)
Nas: Arte de paja. General. (pedreros)
Nas: Nas. Alfonso (El Puente)
Nas: Poca cosa. Lugar en el que las gallinas puyen los huevos. Ana (Trefacio)
Nas: Nas. Alicia (Trefacio)
Nasajo: Lugar en el que se macha cotozo. José M (San Martín)
Nas: Las. Patricia (El Puente)
Nasajo: Fines Pajuelas. Sordo. (Hueso)
Nasajo: Roberto de ovaja. Alfonso (El Puente)
Nasajo: Especie de animal que se sirve para alimtar. Alfonso (El Puente)
Nasajo: Paja. Sara. (Barilo)
Nas: Paja. María (Vigo)
Nasajo: Paja. gordo. Sara (Barilo)
Nasajo: Murra. Alicia (Trefacio)

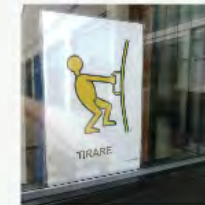
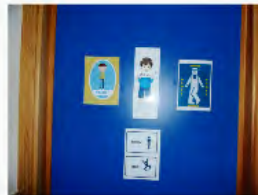
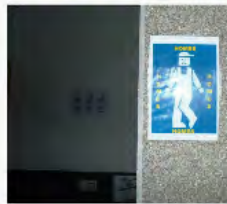
Carracha: Corroza del tocino. Almendra. (El Puente)
Carretero: Carro. Parica. (El Puente)
Carrizo: Juncos. (San Miguel)
Carrizo: Cochillo. Almendra. (El Puente)
Carrizoso: Cosa pequeña. Alfalfa. (El Puente)
Caru: Dedo. Alforno. (El Puente)
Carrizaga: Nutria. Tere. (El Puente)
Casiga: Agua. Marlo. (Vigo)
Casallaga: Persona que se fofa. Gossolo. (Polhinasas)
Casga: Abi. Alicia. (Trefino)
Casillar: Embalar la aguja. Marlo. (San Miguel)
Casilla: Rueda. Lora. (Trefino)
Casisco: Cordero. Marlo. (Vigo)
Casaga: Hongoza del pan. José M. (San Martín)
Casacagatza: Tragar a un animal. Camarito. (Podrazales)
Casallaga: Comida para los zorros. Marlo. (Vigo)
Casacagatza: Sobri. repue. Samual. (Vigo)
Casacagatza: Desmembrar el pollo. Marlo. (Vigo)
Casacagatza: Bumper o hacer trizas. Samual. (Llaure)
Casacagatza: Poner una mano. Alforno. (El Puente)
Casacagatza: Un animal que meada similar a la leonarda que se utiliza para mover la tierra. Marlo. (Vigo)
Casagatza: Zorro. Alicia. (Trefino)
Casagatza: Arroz. Arroz. Marlo. (Vigo)
Casagatza: Cordero. (El Puente)
Casagatza: Polvo que se pone en los carros para sujetar la carga. Alforno y Llaure. (El Puente)
Casaga: Poder sobre a los animales a base de fuerza o manejo. Llaure. (Llaure)
Casagatza: Rastillo. Almendra. (El Puente)
Casagatza: Cadena que sirve para tirar de un carro con otro. Alforno. (El Puente)
Casaga: Aplatar. Marlo. (Vigo)
Casagatza: Un modo grande. Marlo. (San Miguel)
Casaga: Amante de la vida. Marlo. (Vigo)
Casagatza: Trago vivo. Marlo. (Vigo)
Casaga: Huelar. Sar. (Barrie)
Casaga: Grupo de ballenas. Ruper en el que abunda. José M. (San Martín)
Casaga: Lechuga. Tere y Llaure. (El Puente)
Casaga: Harina. Parica y Llaure. (El Puente)
Casaga: Harina. Alicia. (Trefino)
Casaga: Harina de salvado que se da a los cerdos. Marlo. (Vigo)
Casaga: Mueble de madera. (Vigo)
Casaga: Consumo reciente. Marlo. (Vigo)
Casaga: Berroso. Alforno. (El Puente)
Casaga: Lila. Qué se pone para sujetar la carga generalmente en el medero. Diego.
Casaga: Pan. Hongoza. Alicia. (Trefino) Sergio. (El Puente)
Casaga: Hongoza. Sergio. (El Puente)
Casaga: Tomadora. Narilla. (Valeidosos)
Casaga: Cosa donde se hace el pan. Harro José M. (San Martín)
Casaga: Tere. Marlo. (Vigo)

Paradise: Amargura del amor. *Joel* (Castellanos)
Pampero: Hologeros de San Juan, Alicia. (Trifeño)
Panuco: Humo, Patricia. (El Puente)
Panquemque: Paja para quemar el paja en el harero. Alicia. (Trifeño)
Pandazo: Asador de carnes, Alicia. (Trifeño)
Paradise: Cazarillo tropical, Alicia. (Trifeño)
Pirandello: Cuento de magia que sirve para evitar el fuego. Lusa. (Trifeño)
Piso: Apuntes para leer bien. Huro. Alicia. (Trifeño)
Paradise: Huro, Patricia. (Trifeño)
Paradise: Amargura de las garafitas, sirven para sacar el aliento de las caudales. *Joel* M. (San Martín)
Paradise: Palo que sobrevuela del viento. Laura. (El Puente)
Paradise: Cuando tiramos una gallina. Sandra. (Trifeño)
Paradise: Camión de agua. Patricia. (El Puente)
Paradise: Vaca que lleva una punta de acero utilizada para pisar a los animales. Alicia. (Trifeño)
Paradise: Leon. Alfonso. (El Puente)
Paradise: Cacho por donde pasa el agua. Bená. (San Martín)
Paradise: Suro o rama estropeada. María. (Vigo)
Paradise: Espiga que vive los maresos. Mico. (Vigo)
Paradise: Terreno sin cultivo. Samuel. (Trifeño)
Paradise: Herencia. Alicia. (Trifeño)
Paradise: Aliso. Ture. (El Puente)
Paradise: Mosca sobre el agua. María. (Vigo)
Paradise: Viento. San. (Bar)
Paradise: Boma, estúpida, toma pero no con seriedad respectivo, sino que hace bobadas. Laura. (El Puente)
Paradise: Pluma. José M. (San Martín)
Paradise: Jera porción de barro para beber vino. María. (San Miguel)
Paradise: Terreno. Alicia. (Trifeño)
Paradise: Cuera utilizada para tirar las vacas. Vigo. (Quintana)
Paradise: Asador de vacas al fuego. María. (San Miguel)
Paradise: Usher. Vaca. (Trifeño)
Paradise: Sudo de la cocina. Almados. (El Puente)
Paradise: Huro. Huro, que no hace nada o se cuenta inventando por las mudanzas. *Joel* (Castellanos)
Paradise: Torero cargado de agua, invento encamado o semi-encamado. Alfonso. (El Puente)
Paradise: Proder. Jorge. (Bar)
Paradise: Huro. Almados. (El Puente)
Paradise: Oso tirado. Alfonso. (El Puente)
Paradise: Muro de la cocina. Muro. (Vigo)
Paradise: Alen de río. Mario. (Vigo)
Paradise: Leche. José M. (San Martín)
Paradise: Leon. Alfonso. (El Puente)
Paradise: Topica. Gorocho. (Pezurán). Alicia. (Trifeño)
Paradise: Lusa. Alfonso. (El Puente)
Paradise: Luchando, Lucha y o mola de antorcha. Alicia. (Trifeño)
Paradise: Moma. Moma, (Vico, Alfonso)
Paradise: Mochila, servilo. María. (San Miguel)

[illegible]

TE VAS A ACORDAR, CUANDO LO VEAS AL PASAR.

Creamos una cartelería de aspectos básicos que ubicamos en distintos lugares del centro. posteriormente hemos adquirido carteles de carácter más oficial.







PALABRA SANABRESA DEL DÍA

Cada día ponemos una palabra en sanabrés con la que los alumnos tienen que hacer una frase al entrar en clase.



A la entrada del colegio hemos puesto una pizarra en la que se escribe la palabra



Documental de la cadena regional sobre como trabajamos esta actividad.





A la entrada del colegio hemos puesto una pizarra en la que se escribe la palabra



Documental de la cadena regional sobre como trabajamos esta actividad.

The book cover features a photograph of a mountain village. In the foreground, several stone houses with dark, tiled roofs are visible. One house has a green-painted section. The houses are built on a hillside. In the background, a steep mountain slope is covered with autumn-colored trees (red, orange, yellow) and some green patches. The sky is overcast. The title 'Nuevo Diccionario de Sanabrés' is printed in the upper half of the cover. 'Nuevo' and 'Diccionario de' are in a black serif font, while 'Sanabrés' is in a large, red, stylized script font. The author's name 'JOSÉ DOMINGO MARTÍN ÁLVAREZ' is at the bottom in a white serif font.

Nuevo
Diccionario de
Sanabrés

JOSÉ DOMINGO MARTÍN ÁLVAREZ



Pablo

Pablo
Pablo

DEITAR

Acostar, tumbar



En primavera a las vacas le gusta deitarse en la hierba.

Duranciella

(ardilla muerta)



La duranciella come frutos de aquel árbolano.

Despechor

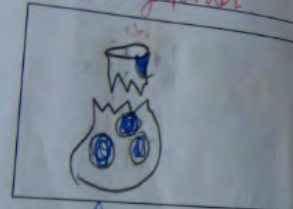
(Abrir la cerradura)



Por las mañanas despecho el candado de mi bicicleta.

ESTREPOLLAR

Romper y partir



Con la mucha pena estrepollé la pesera de tejido.

MULLER

mujer miña ♥



Hoy celebramos el día de la mujer

Uniendo tradición y TICs

Hemos querido aprovechar las facilidades y el componente lúdico de la tics para incidir en el uso de del sanabrés y contextualizarlo en un momento más actual y próximo a nuestro alumnado.

WORD ARTS



<https://wordart.com/b3br93cntu0c/feliz>



<https://wordart.com/rxggOfctsf3/lago>

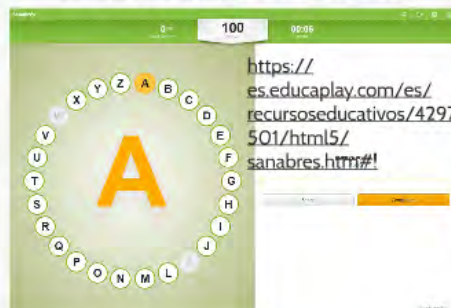


<https://wordart.com/9xtsni8w0vrf/llobu>

SANABREANDO (SPREAKER)



ROSCO PASAPALABRA



HUMOR SANABRÉS

¡OJO AL FINAL EXAMEN!



<https://wordart.com/b3br93cntu0c/feliz>

<https://>

SA

[https://
www.spreaker.com
/user/10204796/](https://www.spreaker.com/user/10204796/)







<https://wordart.com/rxggOfctsfi3/lago>

SANABREANDO (SPREAKER)



[https://
www.spreaker.com
/user/10204796/
poesias-
sanabresas-4-
primaria](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)



Spreaker★
LIVE Show

[https://](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)
[www.spreaker.com](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)
[/user/10204796/](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)
[poesias-](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)
[sanabresas-4-](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)
[primaria](https://www.spreaker.com/user/10204796/poesias-sanabresas-4-primaria)

[https://
www.spreaker.com
/user/10204796/
sanabreando-
programa-de-
humor-6](https://www.spreaker.com/user/10204796/sanabreando-programa-de-humor-6)



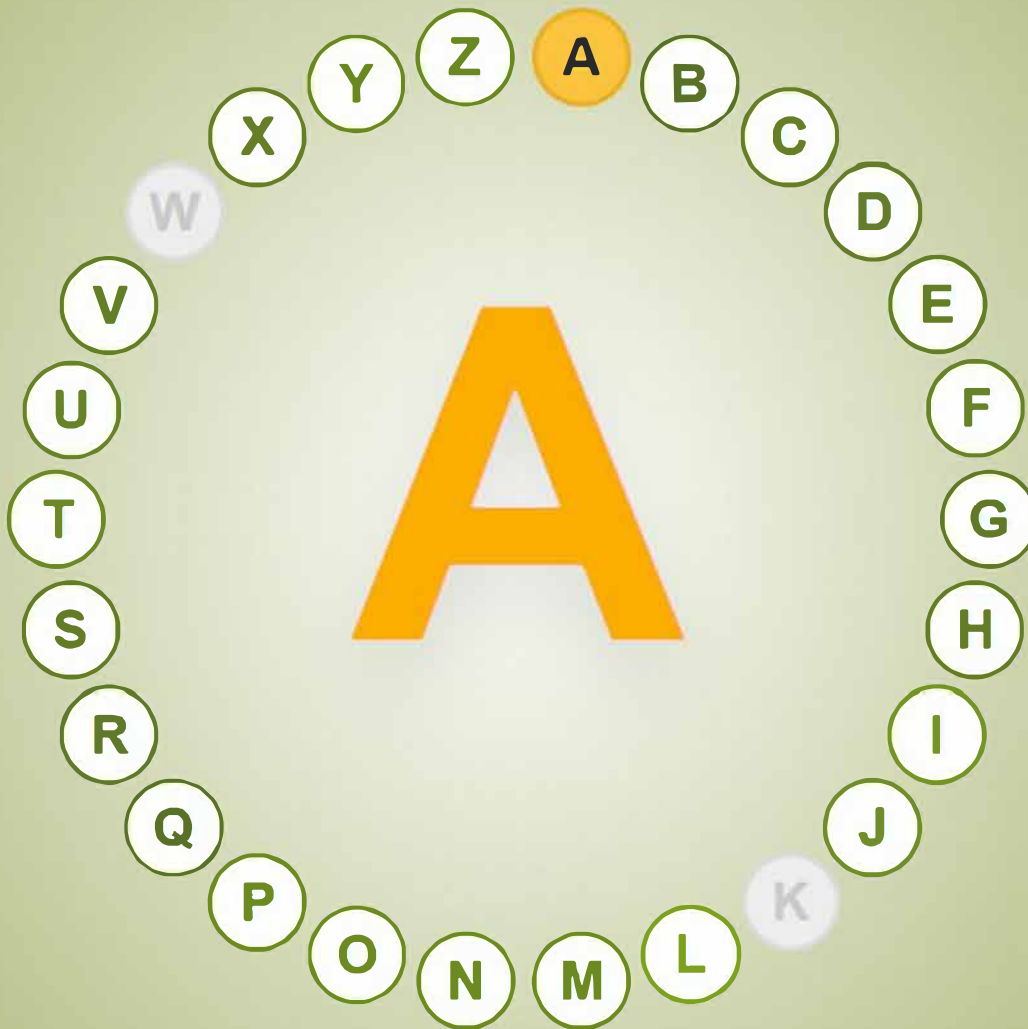
Spreaker★
LIVE Show

[https://](https://www.spreaker.com/user/10204796/sanabreando-programa-de-humor-6)
www.spreaker.com
[/user/10204796/](https://www.spreaker.com/user/10204796/)
[sanabreando-](https://www.spreaker.com/user/10204796/sanabreando-programa-de-humor-6)
[programa-de-](https://www.spreaker.com/user/10204796/sanabreando-programa-de-humor-6)
[humor-6](https://www.spreaker.com/user/10204796/sanabreando-programa-de-humor-6)

0/10
NUM. INTENTOS

100
PUNTOS

00:06
TIEMPO



[https://
es.educaplay.com/es/
recursoseducativos/4
297 501/html5/
sanabres.html#!](https://es.educaplay.com/es/recursoseducativos/4297501/html5/sanabres.html#!)

Saltar

Comprobar

100

PUNTOS

00:06

TIEMPO

https://
es.educaplay.com/es/
recursoseducativos/4
297_501/html5/
sanabres.htm#!

Saltar

Comprobar



¡OJO AL FINAL EXAMEN!

TODOS SUMAMOS

No solo pretendemos implicar a nuestro alumnado, entendemos que es necesario que toda la comunidad educativa sea partícipe del "revivir" lo que siempre ha sido suyo.











BURRIGANAS
VERDASCA
VISTARRA

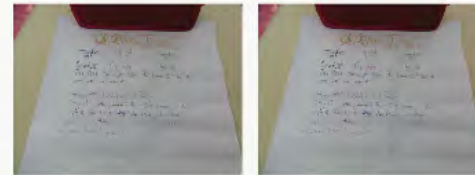
FALETO
PORTA

Del aprendizaje a la creación literaria

Hemos realizado actividades enfocadas a que toda la comunidad educativa pueda incorporar el sanabrés en su tiempo de ocio a través de la producción literaria



Carta a los reyes magos



Diccionario trilingüe



Concurso de cuentos para padres



Rincón de poesías



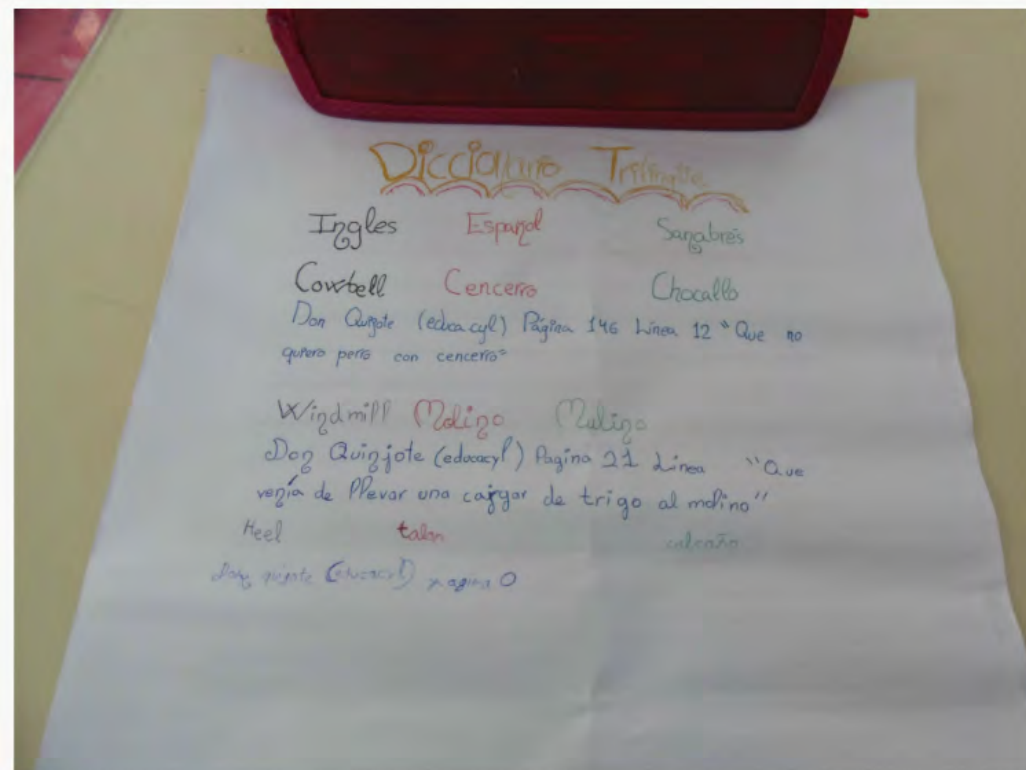
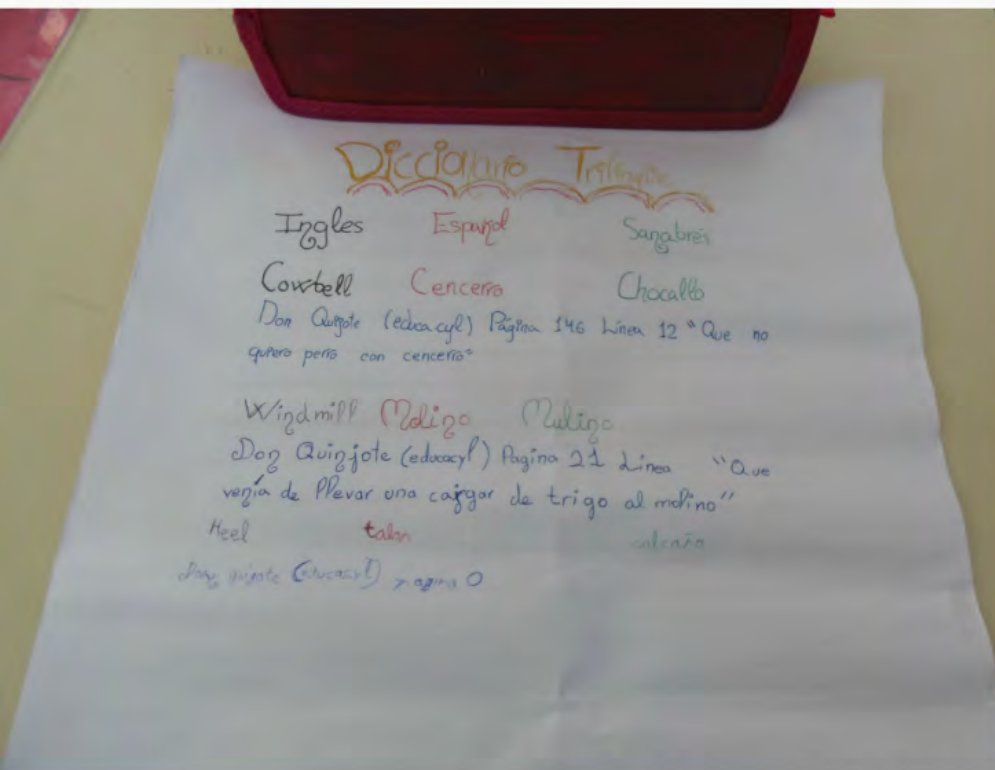
Queridos Reyes Magos,
Vieya del monte,

Visparros y Talanqueiras:

Esti añu quieru / Este año quiero:

Esti añu ñecesitu / Este año necesito:

*Esti añu pidume para llier / Este año
me pido para leer:*



Diccionario trilingüe

UN RECUERDO DE CUENTO

Xuán y el llugar máxico de Senabria

Faca muito muito tiempo unha inesperada forcia de aire abriu la puorta de miu cuarto. Levanteime y ví al miu hermau espurirse. Queimaba el sol mariello d'outono pero aun así fuora facia muito frio. Me puse los farrapos, cogí unos carpines limpios, me pende a pelambreira y baixe al llar. Metí en a lume unos poucos porcicos. Lla mía mál sentada en un escaño filando la mazaroca, víome y somíome. Lle sentaba bien el manteo con el mandil que le regaló la buola. O pái cuitao andaba a cuentas con a teinada. Lle gusta entretererse con cualquier cousa con tal de nu estar sentau.

Me puse a limpar a cuadra de buestas, menudo cheire. Nos temos una hacienda chena de animales. Dos cuchinos, un jato que descansa en el jergón dándose chouchazos, en el llombu espantando pinfanos, una boa cabriada letucosa, en el ñal nove pitas que apañan faragullas y un pemu que le gusta oler las cagachas de las oviellas. Cuando por fin acabé a faena lavéme as manos, púseme os carpines, atéme bien os gordones de as botas y acerquéme al llar. Arrapacé un capacho y llevéme un fulicho, unos añicos de queso, la flauta y aminqué por la vieya porta chifrando. Era un buen día para llavaciernas.

En a casa de enfrente José el vecinu sentau en una escañeta me saludó con la manu. Me da que andaba algo ranqueinu el vieyu. Más adelante por el camín paré baixo un castañeiro ende apañé una triste castaña seca entre mueitos pellizos. Con lo llambrión que soy no me llegó ni para una muela. Y como you soy un mozo bien cazurro empecé a variar en as ramas, pero en vano.

Por el carreiró paré a mexar en el millo. Subiéndome a petrina tropecé con un espantallu y medroso me fui en un corredellar por el careirón. Detrás de a casa temos una llata por onde pasa un tranquilo regato. Ye uno de mius llugares favoritos. Eilli al tronco de un salgueiro tengo atado un puqueño barco de pesca. Arrapacé a reata y o trasmallo que esgarrapicé el otro día, me servir para pillar alguna truita. Aspacio aminqué y el barco riu abaxu se deslizaba. Acochado miré o ceio y vi el viento arromando as ramas de los carballos que abrazados formaban un calello llo de follas flotantes.

Remando tantico llegué a isla que está en o medio del llagu. Contento de chegar sentéme en un xaiso a la orilla de a isla con as pias colgando. El augua estaba fría como a de un glaciar. Nu ye uranu para bañarme en bumigañas pero pasaréme a tarde haciendo el llaratu. Podría dicir que a vista más boa del llagu se aprecia desde eilli. La arena me invitó a caminar descalzo y a hundirme os deus de as pias en ella. A la orilla as olas se acercaban i se alejaban lentamente. Vi trascular el sol y a lamiella adormilada de alrededor se vulvieu amarrón. A nuite se vistió de negru.

Tumbado disfruté como un ñiñu del ceio escarrapitado cuando de repente unes estrelas fugaces baixaron del ceio perdiéndose en el fondo del llagu. Nu sabía si fuyir o quedarme quieto. Permanecí con cara tontu sin falar y con os uellus pozal asperé a ver qué pasaba. Peixos luminosos lucían baixo el augua prieta. Parecía un sueño pero nu, todo era verdá. Se escondían y volvían a la superficie rápidamente. Eran puqueñas truitas y movían el augua como si quisieran escudriñar algo que you non veía. Nu sé si estaban contentos o angurientos, nu paraban de chapricar. Arrapacé a flauta y entonces os peixos escucharon un bonito cantu mientras el mundo enteiru daba vueltas. Despueis me quité os andrombajos y me metí el cuerpo enteiru a pesar de sentir el augua fría como un carámbano. Paseaban sin miedu reflejándole luz a mi chancado. Daba gusto verlos tan guerreiros. Arramé un gotico y salí del augua tapándome con el cubertor. Pensé que vera hora que dexarlos solos. Verlos ha sido un regalo. No podía estar más feliz aunque del frío colgabanlasme mocamiellas y temblabamue hasta los caneiros. Estaba engamiñido. Me hubiera prestau papar un caldico quente de esos que fae a mía mál.

Marchoume mueitu contentu al puobru con ganas de contarle todo lo que pasou al miu pái. El dicía que Senabria es terra máxica y tenía razón. Lla luna colgaba a miu llombo y you por el caminu de vuela a casa tararé una tunada que dicía algo así: "Esos pececicos, son hermanicos, fueron a un nabal, cogieron ñabiccias y fusi, fusi, fusi pa Portugal."

Concurso de cuentos para padres

me servir para pillar alguna **lula**. Asapero **antiqué** y el barco **rá abocho** se deslizaba. Acochado miré o **cejo** y vi el viento **anomando** as ramas de los **carbajos** que abrazados formaban un **calallo** lleno de **folias** flotantes.

Remando **tanico** llegué a **isa** que está en o medio del **jagu**. Contento de **abaxar** **señéme** en un **axaxo** a la orilla de a **isa** con as **alas** colgando. El **axaxo** estaba **frío** como a de un **glaciar**. **hu** **ya** **juco** para bañarme en **burdigallas** pero **pasacéme** a tarde haciendo el **laratu**. Podría **dicir** que a vista más **boa** del **jagu** se **aprecia** desde **giji**. La arena me invitó a caminar descalzo y a hundirme os **dius** de as **pias** en ella. A la orilla as **olas** se acercaban i se **alejaban** lentamente. Vi **lascalar** el sol y a **lamiella** adormilada de alrededor se **subvise**. **amanzos**. A **tueste** se vistió de **orega**.

Concurso de cuentos para padres



Rincón de poesías

EXAMEN FINAL

<https://create.kahoot.it/login>

UNA PALABRA PARA REVIVIR UNA LENGUA

CEIP MONTE GÁNDARA

